

催し・講座

南部公民館・農村センターまつり

とき▼11月12日(出)・13日(内)
 内容▼①作品展示▼午前9時〜午後7時(13日は午後3時まで)
 ②お茶会(12日11時〜13日11時、各200円)▼午前9時30分〜午後3時 ③カラオケ発表会▼13日午前9時〜午後3時
 ④おはなしわくわく(カップシニア)▼12日午後2時30分〜3時 ⑤地区社協コーナー(回想法体験・ひだまり広場・子ども安全クイズラリー)▼12日⑥囲碁大会▼13日午前9時〜午後4時 ⑦テニスコート無料開放▼両日午前9時〜午後9時
 ※無料開放券は当日午前9時から配布。 ⑧すいとん配布▼両日午前10時〜なくなり次第終了
 問い合わせ▼南部公民館(農村センター) ☎(92)3521

中部公民館ふれあい広場

「環境・福祉・交流」をテーマに、地域の人々とふれあいな

がら、ものづくり体験をします。ちぎり絵、木版画、ブローチ、木工バスル、フラワーアレンジメントなどです。

とき▼11月13日(日)午前10時〜正午、午後1時〜3時30分 費用▼材料費相当分 ところ・問い合わせ▼中部公民館 ☎(74)8570

チャレンジクラブで遊ぼう

中・高校生のジュニアリーダーが講座のお手伝いをします。新しい友達をたくさん作って、楽しく遊び、学ぼう。

とき▼11月27日(日)、12月18日(日)・25日(日)、来月1月15日(日)・28日(日)、2月5日(日)午前9時30分〜11時30分(全6回) ※1月28日は午前9時〜正午。 ところ▼青少年の家ほか 内容▼キンボール・室内ペタンク、クリスマス会、もちつき、とろろ作り体験、レクリエーションゲーム、クラフト 対象▼市内小学5・6年生 定員▼20人(先着順) 参加費▼1500円(材料費含む) 持ち物▼タオル、お茶 申し込み・問い合わせ▼11月6日(日)午前9時から電話で青少年の家 ☎(76)34322へ

「対象▼どなたでも」
 「定員▼特になし」
 「費用▼無料」の場合は記載を省略しています。

ちやれんじタイム やってみよう！手話

手話を知らない人でも「手輪人塾」が楽しく教えます。

とき▼11月19日(日)午後2時〜3時 ところ▼中部児童センター 遊戯室

問い合わせ▼中部公民館 ☎(74)8570

昭林コンサート

バイオリン、ピアノ、ギターのアンスンブルによるコンサートです。クラシックや斬新的なアレンジによるポップス、演歌などを演奏します。

とき▼11月19日(日)午後6時30分〜8時 ところ▼昭林公民館ホール 曲目▼アルハンブラの想い出(F・タレガ)／悲しい酒(古賀政雄)／荒城の月(瀧廉太郎)ほか 出演者▼石渡慶豊氏(バイオリン)・鈴木麻由子氏(ピアノ)・榎本和俊氏(ギター) 定員▼100人(未就学児の入場はご遠慮ください) ※11月5日(日)午前9時から同館で入場整理券を配布します。 問い合わせ▼同館 ☎(77)6688

第7回Wリーグ、JBLスーパーリーグ2005-2006 バスケットボール日本リーグ安城大会



とき／対戦など▶下表のとおり

11月12日(出)	
午前11時	市内中学生女子のクリニック アイシンAWウィングススタッフとOG による指導
午後1時	トヨタ紡織サンシャインラビッツ vs エバラヴィッキーズ
午後3時	東京海上日動ビッグブルー vs アイシンAWウィングス
11月13日(内)	
正午	甲府クィーンビーズ vs 東京海上日動ビッグブルー
午後1時50分	日立サンロッカーズ vs 福岡レッドファルコンズ
午後3時50分	アイシンAWウィングス vs トヨタ紡織サンシャインラビッツ

ところ▶市体育館
 入場料▶一般前売り1500円、当日2000円、高校生800円、中学生500円、小学生100円
 ※市体育館、スポーツセンター、マーメイドパレス、北部公民館、竹内書店に入場券があります。料金は開催日当日に会場入口でお支払いください。
 ※「チケットぴあ」でも販売しています。この場合、料金は購入窓口でお支払いください。



体育課(市体育館内) ☎(75)3535

第24回町内公民館芸能活動発表会



市内各所の町内公民館で活動しているグループが、日ごろの成果を発表します。

とき▼11月20日(日)午前9時30分～午後5時 ところ▼文化センター・マツバホール 部門▼民謡、詩吟、舞踊、大正琴、コーラスなど
問い合わせ▼市民活動課

作野児童センター 人形劇公演

人形劇「ほんとうの宝物」ほかを公演します。

とき▼11月26日(土)午後1時30分～2時30分 ところ▼作野公民館大会議室 出演▼愛知教育大学人形劇サークル「じゃんけんぼん」 定員▼約200人 ※11月13日(日)午前9時から整理券を作野児童センターで配布します。
問い合わせ▼同センター(☎743977)

市民ギャラリー美術講座

●デッサン講座3「人物を描く」鉛筆やコンテなどを使いコスチュームの人物デッサンを楽しむ

みませんか。

とき▼12月4日(日)・18日(日)、来年1月15日(日)・29日(日)、2月5日(日)午後1時30分～3時30分(全5回) 対象▼15歳以上(中学生を除く) 定員▼20人(定員を超えた場合は抽せん) 講師▼小川嘉也氏(日本画家) 参加費▼5000円 申し込み▼はがきに住所・氏名・年齢・電話番号・人数(1枚で2人まで応募可。参加者全員の氏名を記入)を明記の上、11月15日(火)必着までに郵送で市民ギャラリーデッサン講座3受講者募集係(〒446-0004 安城市校町18-28/安城市民会館)へ
問い合わせ▼生涯学習課(市民会館内/☎751151)

文山苑 紅葉茶会



安城茶友会の協力で開催します。色づいた庭を眺めながらお茶を味わってみませんか。
とき▼11月27日(日)午前10時～午

後3時 ところ▼文山苑詩泉閣内及び庭園(野だて) 入苑料▼個人100円、中学生以下無料 呈茶料▼300円

問い合わせ▼文山苑(☎927780)、歴史博物館(☎776655)

歴史博物館の催し

ミュージアム・スポット

「目」で楽しむ広告メディア

明治から昭和初期にかけて作られた広告やポスターを展示・紹介します。木札・チラシ・ポスターなどの、人を引きつける様々な工夫をお楽しみください。
とき▼11月3日(金)～12月4日(日)午前9時～午後5時(入館は午後4時30分まで) ※毎週月曜日、11月4日(金)・24日(木)は休館。
問い合わせ▼文化財課(同館内/☎776655)

ミュージアム・コンサート

「ヴォサノバ」

とき▼11月13日(日)午後2時 ところ▼同館エントランスホール 出演▼Cricas de Bossa
問い合わせ▼文化財課(同館内/☎776655)

市史入門講座

資料編「近世」について

とき▼11月6日(日)午後2時 ところ▼同館講座室 講師▼篠宮雄二氏(中部大学助教授)
問い合わせ▼市史編さん室(同館内/☎774477)

第21回明治用水緑道市民駅伝大会 参加チームを募集

冬の明治緑道で仲間とタスキをつないで、春に向けて体力増進とチームワークの強化を図ってみませんか。

- とき 2月12日(日) 開会式＝午前9時(雨天決行)
- ところ 総合運動公園陸上競技場(開会式及びスタート・ゴール地点)
- 中継所 陸上競技場、明治川神社、農業技術センター
- 参加資格 安城市内在住、在学、在勤の人で編成されたチームで事前に健康診断を受けて健康と認められた人
- 表彰 各部(ファミリーの部を除く)とも3位までの入賞チームに賞状とメダル、6位までは賞状。完走チームには完走証
- 参加費 一般4000円、一般女子3000円、ファミリー2000円、中学生は無料
- 申し込み 11月2日(木)～12月28日(木)午前9時～午後5時に所定の申込書と参加料を添えて体育課(市体育館内)へ

部	チーム編成	距離
一般1部	1チーム5人 5人の合計年齢が150歳未満	5区間 合計17.16km
一般2部	1チーム5人 5人の合計年齢が150歳以上200歳未満	1区3.36km 2区2.38km
一般3部	1チーム5人 5人の合計年齢が200歳以上250歳未満	3区2.46km 4区3.20km
一般4部	1チーム5人 5人の合計年齢が250歳以上	5区5.76km
中学男子	1チーム6人	6区間 合計17.16km
一般女子	1チーム4人	1区3.36km 2区2.38km
中学女子	1チーム4人	3区2.46km 4区3.20km
ファミリー	1チーム4人	5区3.38km 6区2.38km
		4区2.38km

※各チーム補欠は2人まで
※同一部内でのみ複数チームの同一補欠を認めます。

体育課(市体育館内/☎753535)

北部福祉センターまつり

「楽しみ・ふれあい・地域の和」をテーマに開催します。
 とき▼11月27日(日)午前9時～午後4時 ところ▼北部福祉センター
 内容▼地域の老人クラブ・小学校・幼稚園・保育園の皆さんの作品展示、福祉バザー、カラオケ、囲碁・将棋大会、おもちゃ作りやデイサービスの活動紹介など ※駐車場が少ないため、自転車、あんくるバス北部線をご利用ください。

福祉映画会

まつりの一環として「花いちもんめ」を上映します。
 とき▼11月26日(土)午後1時～3時 ところ▼同センター 定員▼100人
 問い合わせ▼同センター(☎975000)

サルビアにほんごの会 日本語教室

ボランティアグループ「サルビアにほんごの会」と一緒に会話をし、少しでも多くの日本語を覚えてみませんか。日本での生活がもっと楽しくなりますよ。

とき▼12月3日～来年3月25日の毎週土曜日(12月31日を除く) 午前10時～11時30分 ところ▼秋葉いこいの広場レストハウス 内容▼①初歩的な日本語の日常

会話 ②ひらがな・カタカナ・漢字の読み方、書き方 対象▼日本語を覚えたい人 定員▼30人 参加費▼1回100円 申し込み・問い合わせ▼市国際交流協会(市民活動課内)へ随時(平日午前8時30分～午後5時。電話申し込み可)

デンパーク展示会

秋の山野草展

リンドウ、ダイモンジソウなど、安城植物友の会の皆さんが丹精こめて育てた山野草約150点を展示します。

とき▼11月8日(火)～13日(日) ところ▼デンパーク館展示ルーム

ハーブ・ポプリ展

アンデルセンに恋して!!

デンパーク花の講座講師である内藤満里子氏とその生徒の皆さんによる展示会です。

とき▼11月15日(火)～27日(日) ところ▼デンパーク館展示ルーム

問い合わせ▼デンパーク(☎927111)

デンパークでNHK「趣味の園芸」公開収録

NHK「趣味の園芸」の公開収録を行います。この模様はどなたでもご覧いただけます。収録後、司会と講師による園芸相談会を予定しています。

テーマ▼「もっと使いたいシルバリーフ」「園芸いまが旬 冬

に元気な草花」 とき▼11月23日(祝)午後2時～3時 ところ▼水のステージ(雨天時はフロアラルプレイス) 講師▼山本規昭氏 司会▼柳生真吾氏、目加田頼子氏 放送日▼12月4日(日) (9日(金)再放送)
 問い合わせ▼デンパーク(☎927111)

西三河地域 若者就業支援フェア

30歳未満の求職者、大学生・短大生などを対象に開催します。スキルアップにお役立てください。

とき▼12月15日(木)～19日(月)午前10時30分～午後7時(15日は午前11時から、19日は午後4時まで) ところ▼岡崎商工会議所(岡崎市電美南) 内容▼「就職を勝ち取るためのオーダーメイド型個人講座」「就職支援セミナー」、各業種を代表する人事担当者の話、職業適性診断など 申し込み・問い合わせ▼12月6日(火)(必着)までに、市商工課で配布する申込書を郵送、ファクスで、または必要事項を電話、Eメールで県産業労働部就業促進課(T460-8501住所記載不要、FAX052-954-6927、☎052-954-6396、Eメールshugyo@pref.aichi.jp)へ

明るい選挙啓発ポスター入賞作品決定

明るい選挙推進安城市協議会と市選挙管理委員会が中学1年生を対象に募集した、明るい選挙啓発ポスターの入賞者が決定し、1247点の応募作品の中から、特選3点、入選17点、佳作20点選ばれました。

入賞作品40点は、11月4日(金)から1週間ずつ、各地区公民館で巡回展示されます。また、特選の3点は、県選挙管理委員会の審査に応募します。入賞者は次の皆さんです。

〈敬称略〉

◆特選Ⅱ 沓名千春(安城南)、安藤有香(安城北)、榊原弘貴(同)
 ◆入選Ⅱ 徳平京(安城北)、白

井友美(同)、石川佐央里(同)、中田直希(安城西)、小島啓伸(同)、浅岡裕智(同)、錦見慶太郎(同)、松本るい(同)、中根眞寿美(桜井)、岩瀬麻美(同)、大山剛志(同)、平岩美里(同)、村山華子(東山)、北川博賀(同)、鵜飼夢乃(同)、前田つばさ(安祥)、野村香織(同)

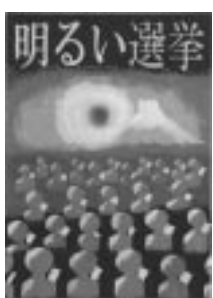
◆佳作Ⅱ 山本あかね(安城南)、稲垣健(安城北)、熊谷史磨(同)、柴田雄介(安城西)、岡田雪美(同)、神谷文香(同)、中入地真歩(同)、加藤莉子(同)、近藤しほり(同)、伊藤真美(同)、安部翔子(桜井)、石川朋裕(同)、田中智子(東山)、鈴木圭奈(同)、天野初菜(同)、太田圭祐(安祥)、知念花奈(同)、喜多龍斗(同)、佐藤祐紀(同)、鈴木千裕(同)



安藤有香さんの作品



沓名千春さんの作品



榊原弘貴さんの作品

問い合わせ▼市選挙管理委員会(行政課内)

女性に対する暴力をなくす運動

運動期間▶11月12日(土)～25日(金)

夫やパートナーからの暴力(ドメスティック・バイオレンス＝DV)は、女性を差別・支配し、人権を侵害する犯罪です。また身体的暴力以外にも、精神的、社会的、経済的暴力のほか、性的暴力や子どもを巻き添えにした暴力などがあり、深刻な社会問題となっています。



女性に対する暴力根絶のためのシンボルマーク

「わたしが悪いから」「わたしさえ我慢すれば」と一人で悩まないで、まず家族や友人などに勇気を出して相談してみましょう。毎月第2・4水曜日に市役所相談室で女性悩みごと相談を開催しています。問い合わせ▶市民活動課、市民課相談室、県女性相談センター(☎052(913)3300)

■女性の人権ホットライン

県人権擁護委員連合会は、DVや職場でのセクシュアル・ハラスメント、ストーカー行為など女性をめぐる人権問題の相談に応じます。

とき▶11月20日(木)午前10時～午後5時

ところ・問い合わせ▶人権擁護委員室(名古屋法務局内／名古屋市中区／☎052(952)8188)

STOP! 児童虐待

11月は児童虐待防止推進月間です

親や養育者が子どもに対して行う児童虐待は、子どもの心や体の成長、人格をつくる上で重大な影響を与えます。「そんなつもりはなかった」「しつけのつもりだった」としても、子どもにとって有害ならば、それは虐待です。

■虐待の4つのタイプ

身体的虐待▶なぐる、ける、戸外に締め出すなど(児童の身体に外傷が生じ、または生じるおそれのある暴行を加えること)

性的虐待▶子どもへの性的行為の強要、性器や性交を見せる、ポルノグラフィーの被写体に子どもを強要するなど

ネグレクト(育児放棄)▶家に閉じ込める、病気やケガをしても病院に連れて行かない、適切な食事を与えない、ひどく不潔なままにする、自動車内や家に置き去りにするなど

心理的虐待▶言葉によるおどし、脅迫、無視、兄弟姉妹間での差別的な扱いなど

■こんな時にはご相談ください

- ☆あなたが子どもを虐待しそうになった時
 - ☆あなたが虐待をしてしまった時
 - ☆あなたの周りの人が子どもを虐待しているのを見た時
 - ☆あなたの周りの人が虐待をしていると疑われる時
- いらいらして子どもに当たっていませんか？
子どもがかわいいと思えず悩んでいませんか？
虐待と言い切れなくて相談しようか迷っていませんか？
虐待でなくても、苦しい思いをしている親子が援助者に出会うきっかけになるはずです。
- 問い合わせ▶刈谷児童相談センター(☎(22)7111)、市児童課

デンパーククラブハウス からのお知らせ

■市民農園オーナー募集

デンパークの市民農園で野菜を作ってみませんか。農園講座や、栽培のアドバイスもあり、初心者でも安心です。また、いろんなイベントもあります。ぜひ、この機会にご応募ください。

利用期間▶平成18年4月1日(土)～平成19年3月の卒園式まで(利用期間の延長は2回まで可)

内容▶①野菜の栽培方法を丁寧にアドバイス ②月に1回程度(主に日曜日)農園講座を開催 ③作業に必要な農具の貸し出し

対象▶野菜作りに興味があり、日常の農園管理ができる人 募集区画▶18区画(応募者が多数の場合は抽せん) ※区画抽せんあり。利用料金▶1区画約20㎡で年間2万円(4人の年間入園個人パスポート付き) 申し込み・問い合わせ▶11月4日(金)～12日(土)(7日(月)は休園)午前9時～午後5時に電話で同クラブハウス(☎(92)7112)へ

■講座・教室のご案内

別途入園料が必要です。開催場所、問い合わせは、同クラブハウス(☎(92)7112)です。

●押し花教室

押し花を使ってキーホルダー

などの小物を作ります。

とき▶11月12日(土)・13日(日)午前10時 講師▶長谷川はる子氏 定員▶各日100人(当日先着順) 参加費▶500円から

●山野草寄せ植え講座

「新春山野草の寄せ植え」

山野草と堅焼き鉢で作った寄せ植えを飾って、新年を華やかに



だ飾り付けで迎えませんか。

とき▶12月11日(日)午前10時 講師▶若林長久氏(若林) 内容▶花木または実木を含め5点を用いた寄せ植え 定員▶30人(先着順)

対象▶中学生以上(小学生以下は保護者同伴で参加可) 参加費▶2700円 持ち物▶園芸ハサミ、ピンセット、手ふきタオル、ゴム手袋、筆記用具 申し込み▶11月6日(日)午前9時から電話で同クラブハウスへ

●ハロウィンかぼちゃパン教室

かぼちゃあんで、ちよっとかわいなおばけ型のパンを作ります。

とき▶11月3日(日)午後1時・2時

時30分 定員▶各48人(当日先着順) 参加費▶500円 申し込み▶当日午前9時から同クラブハウスへ(電話申し込み不可)

●野菜果物食べ方講座

「気になる身になる野菜・果菜類」

野菜・果物のソムリエを迎えての教室です。地元の食材をテーマに、健康効果、保存法や調理方法、食材の食べ比べ、品質や鮮度のよい物の見分け方などを学びます。

とき▶11月19日(土)午後1時30分 講師▶石川浩恵氏 定員▶32人(先着順) 参加費▶1500円 申し込み▶11月5日(土)午前9時から電話で同クラブハウスへ

県民公開講座「観葉植物の 利用法と管理のポイント」

日々の暮らしの中で観葉植物を生かすため、様々なアイデアと管理のポイントを学びます。

とき▼12月3日(土)午後1時～3時
ところ▼県立農業大学校中央教育棟大講義室 定員▼150人
(定員を超えた場合は抽せん)
参加費▼100円 申し込み・問い合わせ▼11月14日(月)までに、はがき、またはファクスで、講座名、郵便番号、住所、氏名、電話番号を記入して、愛知県立農業大学校(〒444-0802岡崎市美合町並松1-2、FAX 0564-514831、☎0564-514034)へ

安城元氣フェスタ2005 「愛・元氣博」



中日ドラゴンズや(株)デンソーの選手による野球、ソフボール教室や一輪車検定、「我が町の大食いチャンピオン」などを開催します。現在、参加者を募集していますので安城商工会議所までご連絡ください。

とき▼12月4日(日) ところ▼総合運動公園 申し込み・問い合わせ▼同会議所(☎76-5175)

募 集

ポルトガル語通訳臨時職員

外国籍市民の皆さんが、市役所窓口で手続きをする際の通訳業務などを行う臨時職員を募集します。

仕事の内容▼市役所窓口での通訳(ポルトガル語)・簡単な翻訳、市民活動課での一般事務など
募集人数▼1人 対象▼①ポルトガル語を母国語とし日本語にも堪能で、両言語による会話とその読み書きができる人 ②月曜日から金曜日まで毎日勤務できる人 ③基本的なパソコン操作ができる人 雇用期間▼12月1日(木)～来年3月31日(金) 勤務時間▼午前8時30分～午後5時 賃金▼1時間1410円 申し込み▼11月11日(金)までに履歴書を持って市民活動課へ 面接▼11月21日(月) ※時間は個別に連絡します。

臨時保育士

●臨時保育士

募集人数▼若干名 勤務時間▼平日午前8時30分～午後5時15分、土曜日前午8時30分～午後0時30分 賃金▼日額7760円から

●6時間臨時保育士
募集人数▼1人 勤務場所▼みその保育園 勤務時間▼午後1時～7時 賃金▼1時間1000円

●延長保育パート保育士

募集人数▼若干名 勤務時間▼早朝▽午前7時30分～8時30分、延長▽午後4時～6時または7時(保育園により異なります)
賃金▼1時間1050円
申し込み・問い合わせ▼履歴書(写真付き)と保育士証を持って児童課へ

清掃事業所臨時職員



ごみ収集車に乗って、市内の空き缶・空きびん、粗大ごみ、ペットボトルを回収する臨時職員を募集します。

採用予定人数▼1人 対象▼心身ともに健康で体力に自信のある55歳までの人 雇用期間▼12月～来年3月 勤務時間▼月～金曜日前午8時30分～午後5時(祝日は勤務) 賃金▼日額8550円 申し込み▼11月7日(月)～21日(月)に電話で環境保全課(清掃事業所内)へ 選考▼11月24日(木)に同所で面接(当日写真を貼付した履歴書持参) 結果▼本人あてに通知
問い合わせ▼環境保全課(清掃

事業所内/☎76-3053

あんくるバス乗降調査員



あんくるバス利用者が乗降車するバス停、運賃の支払方法などを調べる調査員を募集します。

募集人数▼28人 勤務日時▼①12月5日(月)・7日(水)・9日(金)・11日(日)の午前 ②同日の午後 ③12月6日(火)・8日(木)・10日(土)の午前 ④同日の午後 賃金▼1時間800円 申し込み・問い合わせ▼11月15日(火)までに商工課へ

デンパーク臨時職員

11月中旬から勤務できる健康で明るくまじめな人を募集します。

職種▼売店スタッフ(販売員)
対象▼40歳くらいまで 募集人数▼1人 勤務時間▼午前9時～午後5時のうち4時間 ※休日は要相談。 賃金▼1時間70円(土・日曜日、祝日は100円増。通勤割増1日200円) 応募・問い合わせ▼電話でデンパーク(☎92-7111)へ

愛知青少年公園の 新公園名称

愛知万博長久手会場として使用された愛知青少年公園の新公園名称を募集します。応募用紙は市公園緑地課で配布しています。申し込み・問い合わせ▼11月30日(木)までに郵送またはファクスで愛知県建設部公園緑地課大規模公園グループ(〒460-8501住所記載不要、FAX 052-95329、☎052-9546528)へ

健康・福祉

母子家庭就業支援講習会

愛知県母子寡婦福祉連合会は母子家庭の母などの自立の促進のために、就職に結びつく可能性の高い技能・資格を修得する講習会を開催します。いずれも来年1月から3月までに18回の日程で行います。詳しくはお問い合わせください。

講習会名▼パソコン講習(名古屋、パソコン講習(岡崎、ビジネス実務(名古屋) 対象▼県内の母子家庭の母及び寡婦の人で全日程に出席できる人 定員▼各20人(定員を超えた場合は抽せん) 申し込み・問い合わせ▼11月9日(水)～30日(木)までに児童課へ

車いすを使用している 身体障害者の人間ドック

とき▼12月1日(木)午前中 ところ▼市保健センター 検診項目▼身体計測、診察、血圧測定、血液検査、血清検査、血糖検査、胸部X線撮影、大腸がん検診、腹部超音波、心電図、眼底・眼圧、聴力、肝機能検査、検尿、腎機能検査ほか 対象▼身体障害者手帳を所持し、常時車いすを使用している人 個人負担金▼500円(市民税非課税者は無料) その他▼①当日は専用の検査衣に着替えて検査します。②受診時は、家族の人などによる介助をお願いします。申し込み・問い合わせ▼11月11日(金)までに障害援護課へ

ファミリー・サポート・センターの会員を募集

ファミリー・サポート・センターは、子育ての手助けをしてほしい人が依頼会員、子育ての協力をする人が提供会員となっており、お互いに助け合う会員組織です。現在の活動をより充実させるため、新たな会員を募集します。対象▼依頼会員↓市内在住・在勤・在学の人 提供会員↓市内在住で、心身ともに健康で自宅で子どもを預かることのできる人、子どもが好きてボランティアア精神のある人 ※資格や経験

は問いません。提供会員を希望する人は講習会の受講が必要で、(保育サポーターの資格のある人は講習会を免除) 講習会▼11月18日(金) ※今後の講習会は来年2月7日(火)に開催する予定です。

問い合わせ▼同センター(市役所西会館内) ☎(76)2315

子育てなんでも相談広場



子どもの気持ちを理解した接し方やしつけの仕方について専門家が答えします。

とき▼11月21日(月)午前10時〜11時30分 ところ▼市子育て支援センター(錦保育園内) 講師▼子育て支援センター保健師、保育園長 対象/定員▼未就園児とその保護者15組(先着順) 申し込み・問い合わせ▼11月7日(月)午前9時から電話で市子育て支援センター ☎(76)6336へ

子ども料理教室

じぶんで作ってみよう
〜てりやきバーガー〜

安城市健康づくり食生活改善協議会のボランティアが、子どもたちをお手伝いします。

とき▼12月10日(土)午前10時〜午後1時(受け付けは午前9時30分から) ところ▼文化センター 対象▼小学生 定員▼15人(先着順) 参加費▼300円 申し込み・問い合わせ▼11月2日(木)から電話で健康課(市保健センター内) ☎(76)1133へ

神経系・消化器系難病患者と家族のつどい

●神経系難病患者と家族のつどい

とき▼11月18日(金)午後2時〜4時 ところ▼衣浦東部保健所安城支所 対象▼神経系難病患者とその家族 内容▼①作業療法士による講演「患者のための住宅改修のポイント」②座談会

※神経系難病にはパーキンソン病・脊髄小脳変性症・多系統萎縮症・筋萎縮性側索硬化症などがあります。

●消化器系難病患者と家族のつどい

とき▼11月22日(火)午後2時〜4時 ところ▼同所 対象▼消化器系難病患者とその家族 内容▼①専門医による講演「消化器難病の基礎知識」②座談会

※消化器系難病は潰瘍性大腸炎、クローン病です。

申し込み・問い合わせ▼各回の1週間前までに電話で衣浦東部保健所安城支所地域保健課 ☎(76)7441へ

あなたの禁煙をサポートします！

初回面接で禁煙の方法について話し合い、尿検査でニコチン依存度の判定をします。その後、禁煙開始日を決めて、3か月間の禁煙にチャレンジ。期間中は、保健師があなたの禁煙をサポートします。詳しくは、市ホームページでもご覧いただけます。

対象▶20歳以上の禁煙したい市内在住の人

面接実施日▶11月1日(火)・4日(金)・7日(月)・9日(水)・10日(木)・18日(金)・20日(土)・24日(木)

面接実施時間▶午前9時〜正午、午後1時〜4時のうち1時間程度

ところ▶市保健センター

申し込み・問い合わせ▶電話、ファクス、Eメールまたは直接、健康課(同センター内) ☎(76)1133/FAX(77)1103/Eメール kenko@city.anjo.aichi.jpへ

※申し込みは随時受け付けます。ただし、20日(土)を希望する場合は、18日(金)までに申し込みください。

※希望日時(ファクス、Eメールの場合は、「禁煙サポート申し込み」と明記し、氏名・生年月日・電話番号・第2希望日までを記入)をお知らせください。



市営住宅入居者募集

APARTAMENTOS MUNICIPAIS MUNICIPAL APARTMENTS

募集期間
Inscrições Applications

11月4日(金)〜10日(木) 午前9時〜午後5時
de 4 a 10 de Novembro das 9:00~17:00hs.
from November 4. to November 10., 9:00~17:00h.

申込案内書を建築課で配布しています。入居資格に該当することを確認のうえ、お申し込みください。

申し込み、問い合わせは日本語でお願いします。

Lista de apartamentos para locação. Inscrições e maiores informações podem ser adquiridas no departamento de construção (Kenchiku-ka). Somente em japonês.
The application forms are distributed at Construction Dept. (Kenchiku-ka)
Applications and inquiries will be in Japanese.

●募集する住宅●

住宅名/部屋番号	建年	間取り	入居時家賃月額
新田(新明町)/A-404◎ shinden (shinmei-cho)	S45	2DK	9,500〜 20,800円
大山田東(大東町)/D-305※ oyamada - higashi (daito-cho)	S52	3DK	14,500〜 31,600円
前山(堀内町)/202 maeyama (horiuchi-cho)	H7	3DK	26,000〜 51,100円

- ◎の住宅は、母子(父子)世帯のみ申し込みができます。
- ※の住宅は、高齢者・障害者世帯のみ申し込みができます。
- 募集期間中に応募がない場合は、11月28日(月)から30日(水)まで先着順に受け付けます。

そ の 他

安城市民手帳・安城の統計
予約受け付け中

来年度の「安城市民手帳」と「安城の統計」を販売します。

現在、町内会の回覧で予約を受け付けていますが、事業所や個人でご希望の場合などは、直接申し込みもできます。なお、発送は12月初旬の予定です。

●2006 安城市民手帳(300円)

14 cm×9 cmの手帳で、安城の歩み、各種届け出の方法、公共施設利用の手引き、各種相談窓口などを掲載した「市政と暮らしのしおり」が付いています。

●2005 安城の統計(200円)

安城についての最新の統計を網羅。市勢をいろいろな面から把握できます。サイズはA4判です。

申し込み・問い合わせ▼秘書課または企画政策課へ

緑のまちづくりに補助金

補助金の申請書は施行前に提出していただきますので、事前にご相談ください。

●生垣等設置奨励補助

公道に面した住宅や店舗の敷地内に生け垣を設置する場合に必要な経費の一部を補助

●松くい虫被害木駆除と予防用薬剤の補助

松くい虫により枯死した松の伐採や、予防用薬剤の樹幹注入をする場合に必要経費の一部を補助
問い合わせ▼公園緑地課

固定資産の調査のお願い

固定資産税は、毎年1月1日現在、土地、家屋及び償却資産を所有する人に対し課税されます。市では、固定資産税の適正課税のため、固定資産の実地調査を行っています。この調査は、異動資産の評価のほか、固定資産の現況と課税状況を一致させるために行っています。土地、家屋の現況、償却資産の所有状況などの調査にご理解とご協力をお願いします。

なお、償却資産の申告書は、12月中旬に申告義務者あてにお送りします。

問い合わせ▼市税課

年末調整や確定申告で国民年金保険料を控除するときは証明書が必要です

所得税法の一部が改正され、平成17年分の所得の申告から、国民年金保険料を社会保険料控除として申告する場合には、1年間に納付した国民年金保険料を証明する書類の添付などを行うことが義務付けられました。

このため、生命保険会社などから送付される控除証明書と同様に、1年間に納付した国民年金保険料の額を証明した控除証明書(ハガキ)が社会保険庁から11月上旬に送付されます。年末調整または確定申告の手続きの際は、この証明書や領収証書が必要となりますので、申告を行うまで大切に保管してください。
問い合わせ▼市国保年金課、刈谷社会保険事務所(☎21-2111)

年末調整・青色申告決算等説明会

●年末調整説明会

年末調整を正しく行う上で、ご注意ください。点々を説明します。

とき▼11月22日(火)午後2時～3時30分 ところ▼文化センターマツバホール 対象▼法人及び個人白色申告者

●青色申告決算等説明会

決算書の作成、年末調整を行う上でご注意ください。点々を説明します。

とき▼11月30日(木)午後1時30分～3時30分 ところ▼市民会館3階大会議室 対象▼個人の青色申告者

問い合わせ▼刈谷税務署 年末調整の相談↓法人課税第6部門(源泉担当)☎21-62115、青色申告決算の相談↓個人課税第1部門(☎21-62112)

育てよう 自分に勝てる子 負けない子
青少年健全育成強調月間展開中

11月は青少年健全育成強調月間です。近年、非行、犯罪、出会い系サイトなどのインターネットの有害環境、また児童虐待など、子どもたちをめぐる問題が深刻になっています。

子どもたちが健やかに成長するためには、親はもちろん地域の人々のあたたかい目が必要です。

まず、自分自身を振り返って見ましょう。そして子どもたちと正面から向き合って、対話を深め、いのちや自然を思いやる心をはぐくんであげましょう。また、子どもたちを取り巻く地域環境に気を配り、その改善に努めましょう。

身近なところから、できることから始めましょう。

問い合わせ▶青少年愛護センター(青少年の家内/☎76-3432)



安城市視聴覚センター

新たにビデオ教材(13作品)を購入しました

貸し出しは無料です。地域での講習会、研修などに視聴覚センター(教育センター内)の教材をご活用ください。
○営利目的や個人への貸し出しは行っていません。
○貸出期間は5日間以内です。
○機材(ビデオプロジェクター・スクリーンほか)も貸し出しできます。

◆主な作品◆

幼児、小学生(低学年)向け▶「落語アニメ おばけ長屋」「杜子春(アニメ)」「ボンカンマンの健康がいちばん(アニメ)」「ごめんね、ミーちゃん(アニメ)」ほか
小学生向け▶「地球SOS 地球が熱を出している(アニメ)」「盲導犬クイールの一生(アニメ)」「きずだらけのりんご(アニメ)」ほか
中学生向け▶「壁のないまち」「少年犯罪 君ならどうする」
小中学生・一般向け▶「がんばったねおかあさん」「人権に向き合うための6つの素材」

問い合わせ▶同センター(市教育センター内/☎75-1010)

農業振興地域整備計画 を見直します

来年度、優良農地の確保・保全方針などについて定めた「農業振興地域整備計画」の見直しを行います。

この計画の見直しに係る法手続きに伴い、農用地利用計画の変更申出(農用地区域からの除外など)の受け付けを次のとおり行います。なお、法手続などの進捗よくによっては変更する場合があるため、ご承知おさください。

●農用地利用計画変更申出(除外・編入)の締切日・取り扱い

●11月15日(火)、来年3月6日(月) ↓受け付けをします

●来年6月5日(月)、9月5日(火)、11月15日(火) ↓受け付けをしません

●平成19年3月5日(月)以降 ↓通常どおり受け付けをします

●農用地利用計画変更申出(用途変更)の締切日・取り扱い

農地から農業用施設用地設定への用途変更については次のとおりです。締切日は毎月5日です。(土・日曜日、祝日の場合は翌日)

●11月～来年3月 ↓受け付けをします

●来年4月～平成19年2月 ↓受け付けをしません

●平成19年3月以降 ↓通常どおり受け付けをします

り受け付けをします
問い合わせ▼農務課

大規模小売店舗立地法 に係る届出書を縦覧

店舗名称▼ラ フーズコア三河
安城店/箕輪町 縦覧内容▼大規模小売店舗の名称変更など
縦覧期間▼2月13日(月)まで
縦覧場所・問い合わせ▼県商業流通課(☎052(961)2111)、市商工課

職場でのトラブル相談

解雇・配置転換・賃下げ・セクハラ・いじめなど、労働者、事業主の皆さんの職場でのトラブルの解決を愛知労働局がお手伝いします。気軽に、まずはご相談ください。

問い合わせ▼刈谷労働基準監督署内総合労働相談コーナー(☎(21)4885)

安城北部土地区画整理 事業の宅地を分譲

安城北部土地区画整理事業の宅地(保留地)2区画を先着順で分譲しています。この保留地は、市が承認した場合に分筆、転売ができます。申し込みができません人もいますので、詳しくは区画整理一課にお尋ねください。なお、詳細は市ホームページでもご覧いただけます。
とき▼12月20日(火)までの午前9

時～午後5時(土・日曜日、祝日を除く) 受付場所・問い合わせ▼同課

衣浦東部流域下水道 都市計画変更案の縦覧

県は、衣浦東部流域下水道の都市計画の変更を行うため、その案を縦覧します。

変更案に意見のある人は、縦覧期間中に県知事に対して意見書を提出することができます。

とき▼11月15日(火)～29日(火)午前8時30分～午後5時15分(土・日曜日、祝日を除く) ところ▼県下水道課、市下水道建設課
問い合わせ▼市下水道建設課

油ヶ淵水辺公園の 都市計画決定について

油ヶ淵水辺公園の都市計画決定が10月18日に告示されました。縦覧場所▼県都市計画課、安城市・碧南市公園緑地課
問い合わせ▼県公園緑地課(☎052(954)6526)

選挙管理委員会委員長 が改選されました

市選挙管理委員会の委員長及び職務代理者が改選されました。
委員長▼稲垣幸子氏(今本町)
委員長職務代理者▼築山昭治氏(安城町)
問い合わせ▼市選挙管理委員会(行政課内)

11月は放置自転車クリーンキャンペーン月間です

◆困ります 自転車置きざり 知らんぷり

駅周辺に放置された自転車は、歩行者の通行障害となったり、街の美観を損ねたりして大きな社会問題となっています。そこで自転車利用者のモラル向上を目指し、県内一斉に啓発活動を行います。

「わたしの1台だけならば…」「短い時間ならば…」という考えが、多くの放置自転車と呼ぶことになります。放置自転車をなくすには、利用者一人ひとりのご理解とご協力が必要です。自転車駐車場や預かり所を利用し、路上に放置するのはやめましょう。

◆知っていますか？ 自転車等放置禁止区域

JR安城駅、名鉄新安城駅・南安城駅周辺は「自転車等放置禁止区域」です。この区域内の道路や歩道に自転車などは放置できません。放置された自転車は、即日移動され、返還には1台1000円の移動費用が必要です。昨年度は約1400台を放置車として移動しました。

●移動日から60日たっても引き取りのないものは処分します。

◆自転車駐車場を利用する皆さんへ

マナーを守り、皆さんが気持ちよく利用できるようにしましょう。

- 通路・入口付近への駐車や割り込みは、ほかの利用者の迷惑になります。整然と置きましょう。
- 場内に係員がいるときは指示に従いましょう。
- 自転車などを無断で長期間、場内に放置しないでください。利用者の便宜を図るため、場内に長期間放置されている自転車などは移動・撤去することがあります。
- 自転車は、必ず防犯登録をしましょう。
- 盗難防止のため、二重に施錠するなどしましょう。

◆自転車の処分は正しく

- 不要になった自転車は、リサイクルプラザ(赤松町)に持ち込むか、粗大ごみ処理券を購入して収集を依頼してください。
- 自転車は最後まで大切に利用し、公共の場所に捨てたり、ごみステーションに置いたりしないでください。

問い合わせ◆維持管理課、収集の依頼は市粗大ごみ受付センター(☎(77)4411)

衣 浦 東 部 広 域 連 合 ニ ュ ー ス

■11月9日は119番の日です

- 119番は慌てずに、災害の種別(火災・救急)、住所、目標物、状況などをお知らせください。
- 携帯電話からの通報は、電波状態が悪く通話不能になる場合や、聞き取りにくい場合があります。できるだけ一般加入電話や公衆電話をご利用ください。
- 火災時には、テレホンサービス(☎(27)1119)で状況をお知らせしています。

■携帯電話の119番通報を広域連合消防局で直接受信

12月3日から、携帯電話での119番通報は、衣浦東部広域連合消防局通信指令課で直接受信します。

※現在は、豊田市、岡崎市などの消防署を経由して衣浦東部広域連合消防局に転送されています。

※発信場所が市境など、状況によっては直接受信できない場合があります。

問い合わせ▶衣浦東部広域連合消防局通信指令課(☎<63>0138)

■救命講習会

講習会名	小児・乳児 応急手当講習会	普通救命 講習会 I	普通救命 講習会 I
と き	11月19日(土) 午前9時～11時	11月20日(日) 午前9時～正午	11月26日(土) 午前9時～正午
と ころ	知立消防署	知立消防署	刈谷消防署
定 員	15人(先着順)	20人(先着順)	20人(先着順)
申し込み・ 問い合わせ	11月5日(土)午前 9時から知立消 防署救急係へ (☎<81>4144)	11月5日(土)午前 9時から知立消 防署救急係へ (☎<81>4144)	11月5日(土)午前 9時から刈谷消 防署救急係へ (☎<23>1299)
対 象	安城市、碧南市、刈谷市、知立市及び高浜市在住・在勤の人		
備 考	普通救命講習会 I →心肺蘇生法、AEDの使用 法、止血法など 小児・乳児応急手当講習会→小児・乳児の心肺 蘇生法、ひきつけ、のどに異物が詰まった時の 処置		

■衣浦東部広域連合議会だより

第3回の衣浦東部広域連合議会臨時会が9月29日に広域連合議場(刈谷市役所)で開催されました。この議会で決まった主なことは次のとおりです。

- 財産の取得 老朽化した水槽付消防ポンプ自動車(安城・碧南・刈谷消防署配備)と高規格救急自動車(刈谷・知立消防署配備)を更新
 - 愛知県市町村職員退職手当組合を組織する地方公共団体の数の増減及び規約の変更
 - 広域連合議員の辞任に伴い議会運営委員を新たに選任
議会運営委員長▶久田義章議員(知立市)
 - 今回選出の広域連合議会議員(議席番号順、敬称略)
早川輝好(知立市)、久田義章(同)、嶋崎康治(同)
- 問い合わせ▶衣浦東部広域連合事務局総務課(☎<63>0131)

■秋季全国火災予防運動 11月9日(火)～15日(火)

～あなたです 火のあるくらしの 見はり役～

毎年、秋から冬にかけては、火災が発生しやすい季節です。その多くは、ちょっとした火の不始末や不注意から発生しています。火災を起こさないために、一人ひとりが火の取り扱いに十分注意して、最後まで責任を持つことが必要です。

※火災予防運動期間中、午後9時に30秒のサイレンが鳴ります。

～住宅防火 いのちを守る 7つのポイント～

- ①寝たばこは、絶対やめる。
- ②ストーブは、燃えやすいものから離れた位置で使用する。
- ③ガスこんろなどのそばを離れるときは、必ず火を消す。
- ④逃げ遅れを防ぐために、住宅用火災警報器を設置する。
- ⑤寝具や衣類からの火災を防ぐために、防災製品を使用する。
- ⑥火災を小さいうちに消すために、住宅用消火器などを設置する。
- ⑦お年寄りや身体の不自由な人を守るために、隣近所の協力体制をつくる。

～火災予防運動期間中の推進項目～

住宅用火災警報器の設置促進、老朽化消火器の回収
問い合わせ▶衣浦東部広域連合消防局予防課(☎<63>0136)、
安城消防署予防係(☎<75>2458)

■消火器の廃棄について

●老朽化した消火器を処分しようとして、消火器の破裂による人身事故が発生しています。事故を防止するため次のことにご注意ください。

- ①ごみとして絶対に出さない
- ②不要になった消火器は、自ら放射・解体などの廃棄処理をしない
- ③消火器は、消火剤の放出時に高い圧力がかかります。容器にサビ・キズ・変形などがある場合は、使用せず、消火器を購入した業者に連絡し、引き取りを依頼する(有料)

●秋季火災予防運動期間中、愛知県消防機器同業会、碧南電設業協同組合が消火器の廃棄を有料で受け付けます。

と き	と ころ
11月9日(火)午前10時～正午	高浜消防署
11月9日(火)午後2時～4時	刈谷消防署
11月10日(水)午前10時～正午	安城消防署
11月10日(水)午後2時～4時	知立消防署
11月12日(土)・13日(日) 午前10時～午後4時	碧南市臨海体育館 ふれあいフェスティバル会場

●不適切な消火器の訪問販売にご注意ください

- ①消防署は、消火器を販売しません。
- ②一般家庭では、消火器設置の法的義務はありません。あくまでも任意での設置です。(必要のないときは、ハッキリ断りましょう)

問い合わせ▶衣浦東部広域連合消防局予防課(☎<63>0136)

INFORMAÇÕES ÚTEIS USEFUL INFORMATION

外国語併記の
情報ボックス

Português

English

日本語教室

日本語の記事は24ページをご覧ください。

Aulas de Língua Japonesa

Aprenda a Língua Japonesa juntamente com o grupo Sálvia de professores voluntários! Torne o seu dia-a-dia mais agradável. **Data:** de 3 de Dezembro ao dia 25 de Março, todos os sábados (exceto no dia 31 de Dezembro) das 10:00 às 11:30. **Local:** Akiba Ikoi no Hiroba Rest House. **Programação:** ① Conversação básica da Língua Japonesa e ② Hiragana, Katakana e leitura e escrita de Kanji. **O curso será voltado:** a interessados em aprender a Língua Japonesa. **Vagas:** 30 pessoas. **Taxa:** ¥100 por aula.

Inscrições e informações: Associação de intercâmbio internacional de Anjo (localizada no departamento de atividades cidadãs) exceto sábados e domingos das 8:30 às 17:00. **OBS:** As inscrições poderão ser efetuadas via telefone.

Japanese Conversation Class "Salvia Nihongo no Kai"

The volunteer group "Salvia Nihongo no Kai" is holding a Japanese Conversation Class. Come and join us.

When: Saturdays from December 3, 2005 through March 25, 2006 (except for December 31), from 10:00 a.m. to 11:30 a.m.

Where: Akiba Comfort Plaza (*Akiba ikoi no ie*)

Capacity: 30 people

Cost: 100 yen per class

Applications & inquiries: Anjo International Association (*Shimin Katsudo Ka* at City Hall, tel. 76-1111) from Monday through Friday (except for national holidays) from 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

リサイクルフェア

日本語の記事は 8 ページをご覧ください。

Feira de reciclagem

Neste evento os participantes poderão se divertir comprando móveis reciclados ou no setor de jogos. Poderão participar desde crianças á adultos! Utilize os meios de transportes públicos como o ônibus Ankuru. **Data:** 6 de novembro das 10:00 às 15:00. **Local:** Recycle Plaza (bairro Akamatsu). **Informações:** departamento de preservação ao meio ambiente pelo telefone: 76-3053.

Recycling Fair

Game corner for children, recycled furniture shop, etc. Please take public transportation (*Ankuru* Bus) or car pool to this event.

When: Sunday, November 6, from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Where: Recycle Plaza

Inquiries: Environmental Safety Dept. (*Kankyo Hozen Ka*, Tel.: 76-3053)

昭林コンサート

日本語の記事は22ページをご覧ください。

Concerto em Shorin

O concerto será ao som de violino, viola e guitarra. Desde o genuíno clássico a originalidade de gêneros Pop e Enka.

Data: 19 de novembro das 18:30 às 20:00. **Local:** salão de concertos do centro comunitário Shorin.

Músicas: Lembrança de Alhambra (F. Tarrega), Kanashii Sake (Koga Massao), Koujou no Tsuki (Taki Rentarou) entre outros. **Vagas:** 159 pessoas (Não será permitida a entrada de crianças abaixo do nível primário). No dia 5 de novembro estará sendo distribuída à senha para entrada gratuita no centro comunitário. **Informações:** no mesmo centro comunitário pelo telefone: 77-6688.

Shorin Concert

Guitar, violin, and viola group will play various styles of music, including classical, pop, and *enka*.

Time: November 19, (Sat.) 6:30 p.m. ~

8:00 p.m.

Place: Shorin Community Center

Program: Recuerdos de la Alhambra (F. Tarrega)/ Kanashii Sake (Masao Koga) / Kojo no Tsuki (Rentaro Taki), etc

Capacity: 159 people

Entrance fee: Free (Numbered tickets will be distributed at the Shorin Community Center at 9:00a.m. on November 5) Note: Parents are asked not to bring preschool-aged or younger children.

Inquiries: Shorin Community Center (tel. 77-6688)

ポルトガル語通訳のための臨時職員を募集

日本語の記事は26ページをご覧ください。

Vagas para Tradutor(a) na prefeitura de Anjo

Está aberta a vaga para tradutor(a), que deverá efetuar atendimento e tradução nos balcões da prefeitura municipal.

Conteúdo do serviço: tradução para língua japonesa, interpretação de textos básicos e serviços de escritório no departamento de atividades cidadãs.

Vagas: 1 pessoa. **Qualificação:** ① Possuir fluência nas línguas portuguesa e japonesa, conversação, leitura e escrita em ambos os idiomas. ② Disponibilidade para trabalhar de segunda a sexta-feira, todos os dias. ③ Possuir noções em informática. Não há restrições quanto a idade ou sexo.

Horário de expediente: das 8:30 às 17:00. **Período do contrato:** 1º de dezembro á 31 de março do ano seguinte. **Salário/hora:** ¥1.410.

Inscrições: até 11 de novembro, deve-se levar o currículo pessoalmente no departamento de atividades cidadãs (*Shimin Katsudouka*). **Entrevista:** 21 de novembro. O horário será informado posteriormente. **Informações:** Shimin Katsudouka.

※申し込みや問い合わせは、日本語でお願いします。

※ Inscrições e maiores informações somente em japonês

※ Applications and inquiries will be in Japanese.